

Aha Hoolokolo Hoomalu o ka Apana o Lihue
Mokupuni o Kauai - Iulai 11, M. B. 1885.

Ka Moi } ^{Hoeha, ino oia hoi kona}
rs } No kona hewa he Pepchi ia Moaka,
Kipau } Ma kona ki ana i ka pu a ku ka
uha hema i ka poka, a hahau
ma ka lae, a me ka waha. a haki ka niko, a
me ke mahu ana ma ke kua a moku.

I ka Mea Hanohano A. F. Judd ka Lunaka-
nawai Nui o ka Aha Kiekie a me ke Kau-
like o ko Hawaii Pae Aina. A i kekahi pa-
ha o na Lunakanawai Kiekie e noho Peresi-
tena ana no ka Aha Kiekie o ka Aha-
na Hoolokolo Eha ma ke Kau o ~~Angate~~
M. B. 1885.

Kauai B.

Ma ka la 1 o Iulai M. B. 1885. A hoopu-
ia mai o Kipau o i mua o ka Aha Hoolokolo
Hoomalu o ka Apana o Lihue Mokupuni o Kauai.
Malalo o ka Mokuwa 10 Paeke 1, o ke Kanawa-
i Aponoia i ka la 13 o Angate M. B. 1880 a i kei
ia me ka Hoololi o ka Paeke 2 ma ka
Mokuna o Paeke 1 o ke Kanawai i Apono-
ia i ka la 22 o Mei M. B. 1882 - No kona
hewa he Ki ana ia Moaka o i ka pu a ku
i ka poka ma ka uha hema, a me ka hahau

ana ma ka lae a me ka waha i ka pu a haki ka
niho; a me ke nahu ana ma ke kua a moku.

Ua hooloholoia oia i mua ou, a mameli
o kona ae maoli ana mai, nana ou na eha
a pau Maluna o Moaka. a me kuu hoonaopopo
ana ma ka olelo ike o na hoike o na aoo ilua;
A ma ka ike ana o ka Aha ua oi aku ke
hiki o ka eha maluna o Moaka mamua o
ka uku hoapai i olelo ia ma ke Kanawai i
hoapiia ai oia - Nolaila, ua hooloholo au i ka
olelo hooloholo - Ua waiho ia aku ka Mea i hoapii
a no ke hore i mua o ka Aha Kapauni o ka
Aha eha ma ke Kan o Angate H.H. 1885.

Sadaraka, R. Kapuni -
Lunakanaui Hoona o
ka Aha o Lihue
Mokupuni o Kona;

(Kope)

Moolo o Ka Lihia a Ka Mo'i Kue i
i Kipau W

Nawiliwili, Lulai 1, 16/6/1886.

Ka Mo'i

W } No kona hewa ^{oia Mo'i Kong Pehehi} he Kona ^{mo'i} mo'i
Kipau W } ia Moakak; oia Mo'i ke ki ana i ka
pu a na ku ma ka uha hema a
paa loa ka poka aole i hemo, A na hahau hou
aku oia mo na pu la ma ka lae o Moaka, a na cha,
a na hahau ma ka waha a na haki elua oia,
Ua naku ma ke Kua a na Mokupu. Ua hana
oia i keia hewa ma ka po o ka la 21 o June 16/6,
1885, Ma ke alani Kokeke ona ka hale wili ka
ma Lihue Apana o Lihue Mokupuni o Kauai. Ua
hoapiia oia Malalo o ka Mokuna 10 Paeke
1 o ke Kanawai i Aponia i ka la 13 o Augate
16/6/1880 - I hui ia me ka Hoolei o ka Paeke 2 ma
ke Kanawai i Aponia ma ka la 22 o Mei 16/6
1882 - O B. Guarro ka Mea Hoolei, O W. I. Kame
ka Makai nana i Aponia - Ua uoho ka Aha elua
lohe i keia Lihia - Ua Ae mai ka mea i hoapiia
nana no i kei i ka pu ia Moaka, A nana no
i uha ma ka lae me ka pu a cha, a nana
no i uha ma ka waha a haki elua oia, a
nana no i naku ma ke Kua a Mokupu. Aua
hoole mai nae oia aole i hewa

Ua pane mai ka Loio o ka mea hoapiia
o Ma Kuakamana, Ua Ae aku nei ka

1507

mea hoopiia nana no i kana keia mau pino
a pau maluna o Moaka. Aua hoole aku nei nae
Aole oia i hewa - Eia na Kumeru - 1. Ua lawe
Malu o Moaka i ka wahine a ka mea hoopiia ia
Kanelewa, a ua kii mai ka mea hoopiia i
ua wahine la, a ua loaa e hule pu ana ma ke
alamii me Moaka a me kekahi mau mea iko
elua - o Hakimaka a me Pulea, Kokeke i ka
hale wili' ko ma Lihue, Ua kii oia a kana wahine
ne e lawe mai, 2. Ia Kipau i kii aku ai i
kana wahine e lawe mai a hoihoi aku me ia,
ia ua i lele mai ai o Moaka e hahau i Kapa
hi ia Kipau - I keia wa a Moaka i lele mai ai
e hahau i ka pahi ia Kipau, oia no hoi ko Kipau
ua i ki ai i ka pu ^{aku} i Moaka. Nalaila, ua ki o
Kipau i ka pu ia Moaka i mea e pale aku ai
i ka pino e kau mai ana maluna ona - He
keia hoi keia ma ka olelo iko o na Iwike o na
awa elua i mua o ka Aha -

Eia ka olelo iko o na Iwike o ka awa
Hoopiia i Hoohikiia -

Moaka (Mea i Kipau i ka pu)

O Moaka ka inoa wan, ma Lihue
wan noho, wan noho lohi loa ma Lihue, wan eha
no keia Manawa, Kipau hana eha wan, me ka
pu hana eha ia ia wan, Me ka pu lili' panapana
hana eha ia ia wan, Ma ke alamii ma ka hale wili

hana iaia wan, Aha maku ke ma ke alani,
o Kakimaka, Pulea, Kanelemao, o wan no hoi o
Moaka, ia Kanelemao ke kaawale no, iau kaawale no,
ahichi' pakele no, Kipau ke mai' mokohe maku, Aole
Ki Kela Kipau Kela wahine iaia. La ia ke no a Ki no
Aha Kani Kela pu, Kela Kani akahi, alua, aole pu,
Kela Kani akolu wan pu no ma ka uha, eua kina
ma ke alani, Wan ke ma ka ke, ia ia Ki' au
Kela pu wan, La ia haka Kela pu ma ke poe wan,
La ia haka Kela pu ma ka waha wan, Kela alu
eua wan haki' no. Kela Kipau iaia manahu
Kela Kua wan, moku no. Aole hmo Kela poka,
Aole wan papai' ia Kipau, Aole laan wan haka
iaia, Kela po la Sabati no, Kela Kauka hana
hmo Kela poka, mi ka^{la} hao. Aole hmo Kela poka,
Olo ke Kauka, i na hmo Kela poka pan no pilikia
Aole wan manao Make ana wan, Aka, wan mi
loa eha keia manawa, Kela wahine o Kanelemao,
o Kipau no kona Kane Mare. Heia pu no ka pu
a Kipau i Ki' ai' ian.

Kakimaka 10 Oua i noa Kakimaka.
wan i ke Moaka, Wan i ke Kipau, Moaka ma
Lihue noho, Kipau noho ma Kapaa, Kipau Kela
pu, Kipau hana Kela pu Ki Kela uha Moaka,
Kela pu akolu Kani, alua pu aole pu, pui
pu pu no Moaka, Moaka hina Malalo, Wan
no Malala, Aha maku ke ma ke alani,
wan, Pulea, Moaka, Kanelemao, Kela

1364)

Kipau hele mahope Maikau, Aole hihia Moaka
ia Kipau, Aole pahi o Moaka, Aole laau, Kela
Kipau hele mahope Ki Kela pu ia Moaka, Kela Kipa
u hahau Kela pas, Eha no, hahau Kela waha
Moaka, haki no alua niko, Wau hule pu no me
Moaka, Kela Kipau manahu Kela hua ia
Moaka, Nui loa Koko, Kela po Sioletu no, pakele,
Poakahi, Kela Kauka, pai anai no hana Kela
has Kela poka, aole hemo Kela poka, Kela Kauka
hana Kela laau, Nui loa Kipahi hele na
na Kela Moaka, Kela waiine o Kaleremua,
Kipau Kela wahine, Maikon holoholo wale no.

S. Kain (K) Owan o Mr. S. Kain, he ho-
pe Makai Nui Kain hana no Lihue nei,
Mamua aku nei la 22 o Iune, eia lohe au
i Kekahi Ki pu, Na Kekahi Makai na Bineto
i hui iau, Ua Kaeoha au ia Bineto o holo
e hoohiki i Heia hihia welioeli, Ua ike
au i ka mea i Ki ia, Ua olelo mai o Mo-
aka na Kipau oia i Ki, Ua hui mai no
o Kipau wana no i Ki ia Moaka i ka po,
Ua Ki oia ia Moaka no Kona ukiki, Olelo
mai Kou pas e Keli ike, Malia paha o make,
Alaila, e hoopika ia Kipau no ka lawe ola.

|
Eia na olelo ike o na hoike o ka mea i
hoopika i hoohikiia.

Kipau, K (Mea i hoo piia) O Kipau ka inoa
wan, wau noho ma Kipau, wau ike Moaka,
wau no ki ia Moaka i Kipau. La Moaka aihue
ka wahine wau, wau makemake ki Kela
wahine wau, Kela Moaka keli mai ia ia ouka
pahi. La ia huhu no, Mahope wau kani Kela
pu. Aole wau ki pololei ia ia, wau onana o
hoomakaukau wale no. Akahi aha akahi aole
wau ki pololei, Oha wau ki pololei, La ia ku
hina malalo, Mahope wau keli ma ka hale, Kela
Moaka hana paa Kela ai wau, wau oua loa nana,
wau hahan Kela pu au ma ka lae, hahan ma ka
waha. No hui ouka Kela pahi o Moaka ke ku
mu wau ki Kela pu ia Moaka, wau no Kela
pu, wau paa no Kela pu mai Kipau mai, wau
Kamaina keia Moaka laue ka wahine wau,
wau hoomakaukau Kela pu no keia Moaka.

Kakalia K O Kakalia Kiu inoa, wau noho
ma Lihue Kana, wau ike Kela Keli paki, Moaka inoa,
wau ike keia Keli paki, Kipau inoa ia ia, wau
ike Kela Kipau ki Kela pu ia Moaka, Moaka
laue Kela wahine ia Kipau keli ma Koloa, wa
u olelo Kela Kipau, Kela Moaka laue Kela wahine
ia ae, Kela Kipau ki mai Kela wahine ia ia, Ma
Kela Alani kokoke Kela wili ko ma Lihue loa
Kela wahine me Kela Moaka, Akahi, pu, pu, pu,
Aole pu, Akahi pu hoo pu no, Kela Moaka ke
malalo. Kela Moaka paa Kela pahi ia ia keli mai,

1907

Paa wale mo Moaka Kela pahi aole ^{hanga pepe} ~~Kela~~ Kela
Kipau. Kela Kipau Ki no, Kela wa paelele no,
La pule Kela.

Pakaae ix O Pakaae ka inoa wan, wan
noho ma Lihue. Wan ike Kipau, wan ike Moaka,
wan noho pu nu Moaka ma Lihue, Wan ike Kela
Moaka hui mai' one ka pahi, Kela Kipau iaia Ki,
Kela Moaka Ku no, Kela Moaka lawe Kela wahine
Kipau hui ma Kolou, Kela Moaka sui sui hui,
Kela wa paelele paha aole paelele paha, Aole ike, La
pule Kela, Ma ke alani' ma Kela wili hana Kela, Ma
hou hui nana Kela haka Kipau one Moaka, Wan,
Kakalia, Kookaa, Kipau, Kela Moaka olelo ia wai
Kela, Kela Kipau, pu, pu, pu, Mahope Moaka
hui mai' one ka pahi, Aole Ku, Kipau, La wa Ki
hou o Kipau i ka pu a Ku o Moaka ma ka
uha a hina Malalo.

Kookaa ix O Kookaa ka inoa wan, Ma Lihue
wan noho, wan ike ia Kipau, wan ike ia Moaka, Wa-
u ike Kela Kipau Ki Kela pu Kela Moaka, Kela Mo-
ka akahi pahi, Kela Kipau akahi pu, Kela Kipau
Ki, Ki, Ki, Kela Moaka aole Ku, Kela Moaka hana
Kela pahi, Kela wa Kela Kipau Ki hou Kela pu,
Kela Moaka Ku no hina Malalo. Kela Moaka la-
we Kela wahine Kipau suakimake hui ma Kolou,
Mahope hui ma ka hui, Kela Moaka, Makimake
haka ma Kipau, Kela wa paelele ma, Ma ke
alani' Kela Kipau Ki i ka pu Kela Moaka,

Kela Moaka, Pulea, Kakimaka, Kanelumoa ke
mama, Ouan, Kipau, Kakalia, Pakaeahule
mahope aku, Maheu hule nana hakaaka Kela Moaka
me Keia Kipau - No Kipau no Kela pu.

Eia ka manao o ka Aha no Keia hihia Ma
mudi o ka manao ana o ka Aha a me ka hoowahope
ana i ka olelo o na hoike a me na kumu pale o ka
aole i hoopiia, Ma ike ka Aha, aole ia he man kumu
pale e kaawale aku ai ka mea i hoopiia mailoko a
ku o ka hewaana i hana ai, Nolaia, na manao
ka Aha, O na kumu pale o ka mea i hoopiia i
waikio mai ai, He man kumu pale aole he
Kahua e ku ai, Nolaia, na manao i ka Aha,
na hana no ka mea i hoopiia i Keia hewa
me ka manao ino inoio no i ka mea i Ki ia
Ma Kona hoomakaukau onua ana e hoolelo ia
ia, me ka pu, Ahele mai via mai Kopea mai
no Lihue me - Me ka manao no e Ki ia Moaka i ka
pu Malalo o na kumu pale ana i hoi mai ai ma
o Kona Lois la me ke kuhihewa via Kona mea
e pakele ai mai na hoopai ana o ke Kanawai,

A no ka ike manao o ka Aha, na oia
ku ka pilikia o ka mea i Ki ia mama o ka
aku hoopai Malalo o ke Kanawai i hoopiia
mai ai - A no ka hahohope no hoi Kekahi o
ka Aha no Kela poka e waikio la iloko.

Nolaia, na hooholo au i Keia Kela
Hooholo - He waikio ia aku ka mea i
hoopiia no ke ~~hewa~~, i mea o ka

1567
Iha Kaapuni Apana Iha Ma Ke Kai
o Angale - M H 1895.

Sakeraka, R. Hapuku
Lunakanawai Hoomalua o
Ka Apana o Lihue
Mokupuni o Kauai.

IN THE NAME OF HIS MAJESTY,

THE KING OF THE HAWAIIAN ISLANDS.

FOURTH CIRCUIT, to wit :

At a Term of the Circuit Court, begun and holden at Nawiliwili
in the Island of Kauai, within and for the Fourth Circuit of the Kingdom, on
the Fourth day of February ~~August~~ in the year of
our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighty Five

by William Austin Whiting his Deputy lawfully appointed
The Attorney General of the Kingdom, on behalf of our Sovereign Lord

the King, upon his official oath presents that, Kipau a foreigner

by birth
of Rihur in the Island of Kauai

at Rihue, in the Island of Kauai, and within the juris-
diction of this Honorable Court, on the twenty-first day of June

in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighty Five with
force and arms in and upon one Moaka
wilfully feloniously and without authority
or justification by law maliciously did
make an assault ^{by the said Kipau} bring thru and there
armed with a weapon instantly and
obviously dangerous to life to wit a loaded
pistol and the said pistol did thru and thru
shoot and discharge at the said Moaka and
him the said Moaka did thru and thereby
grievously wound against the peace and dignity
of our Sovereign Lord the King and contrary to
the form of the Statute in such case made
and provided -

Paul Kumanu
Attorney General
By his Deputy
William Austin Whiting

a true Bill found this }
4th day of August A.D. 1885 }
Edwarda Preston

Justice Supreme Court
presiding at the Term